



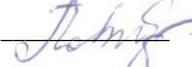
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Лингвистика

 Спицына Н.А.
«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

 Ловцевич Г.Н.
«11» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс английского языка

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»

Форма подготовки очная

курс 1-4 семестр 1-8

лекции ___ час.

практические занятия ___ час.

лабораторные работы 556 час.

в том числе с использованием МАО лек. ___/пр. ___/лаб. 288 час.

в том числе в электронной форме лек. ___/пр. ___/лаб. ___ час.

всего часов аудиторной нагрузки 556 час.

в том числе с использованием МАО 288 час.

в том числе в электронной форме ___ час.

самостоятельная работа 632 час.

в том числе на подготовку к экзамену 207 час.

курсовая работа / курсовой проект ___ семестр

зачет 1, 5, 7 семестр

экзамен 1 - 4, 6, 8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составители: к.ф.н., доцент Польшина Ю.А., ст. преподаватель Руснак А.В., ст. преподаватель Селезнева А.К.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс английского языка»

Дисциплина «Практический курс английского языка» предназначена для студентов 1-4 курсов по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 33 зачетные единицы, 1188 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (556 часов, из них 288 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (632 часа, в том числе 207 часов на подготовку к экзаменам).

Дисциплина «Практический курс английского языка» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Изучение дисциплины необходимо для изучения большинства лингвистических дисциплин практической направленности, таких как «Иностранный язык», «Язык, культура и межкультурная коммуникация», «Лексикография и информационные ресурсы», «Язык и культура (ареал английского языка)», «Практика перевода английского языка», «Письменный специализированный перевод (английский язык)».

Содержание дисциплины «Практический курс английского языка» охватывает круг вопросов, связанных с формированием у студентов умений и развития навыков общения на английском языке в его письменной и устной формах.

Дисциплина «Практический курс английского языка» осуществляется в виде лабораторных работ и распределяется по восьми семестрам. Формами контроля являются: зачет в 1, 5, 7 семестрах, контрольная работа во 2 и 4 семестрах и экзамен в 1 – 4, 6, 8 семестрах. Курс читается на английском языке.

Цель: развитие навыков и умений аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке, с акцентом на продуктивные виды речевой деятельности.

Задачи:

- Расширение активного и пассивного словарного запаса за счет значительного объема материала для чтения и аудирования, сопровождаемого большим количеством упражнений и заданий на лингвистическую и культурологическую интерпретацию текстов; за счет большого объема самостоятельной работы, контролируемой с помощью Интернет инструментов 2 поколения (Web 2.0 tools); за счет активного

применения проектной методики; за счет student-centered approach. При этом в данном курсе просматривается преемственность при организации работы студентов со словарями и справочными изданиями, в тренировочных и коммуникативных заданиях, в углублении работы по освоению сочетаемости слов и их контекстуальной интерпретации.

- Развитие навыков аудирования. При обучении аудированию студенты должны понимать аутентичную речь монологического и диалогического характера длительностью от 5 минут до 1 часа различной тематики, различных типов дискурса (интервью, лекция, доклад, телевизионная аналитическая программа). Для решения этой задачи используются преимущественно видео материалы. Видео сопровождается большим количеством предпросмотровых заданий, заданий на выявление общей идеи, деталей и интерпретации услышанного и увиденного.

- Развитие навыков чтения. При обучении чтению студенты работают с аутентичными текстами достаточно большого объема различной тематики и сопровождаемыми предтекстовыми заданиями и заданиями на развитие всех видов чтения с акцентом на изучающее чтение. Это прежде всего достигается за счет постепенного увеличения объема материала для чтения в классе, но и самостоятельного чтения, когда студенты осуществляют поиск материала для чтения по заданной теме и обмениваются статьями с последующим их обсуждением.

- Развитие навыков говорения. При обучении говорению особое внимание уделяется неподготовленной речи. Работа над подготовленной речью прежде всего реализуется через проектную деятельность, когда студенты представляют презентации по предложенной тематике. Работа над неподготовленной речью прежде всего реализуется через предпросмотровые и предтекстовые задания, интернализацию увиденного и прочитанного, организацию дискуссий по предложенной тематике.

- Развитие навыков письма. При обучении письму особое внимание уделяется логичности, смысловой наполненности и связности письменного текста. Большинство письменных заданий - это комментарии по поводу увиденного и прочитанного.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-15 владение этикой устного перевода	Знает	правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода
	Умеет	профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе
	Владеет	навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-17 способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2 - C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка	Знает	основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи, формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию
	Умеет	адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации
	Владеет	приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; знаниями основных языковых норм в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практический курс английского языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссия.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия не предусмотрены учебным планом.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА 1 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (18 час.)

Лабораторная работа 1. Topic vocabulary (3 час.)

1. Types of families, family relations.
2. Adjectives describing character and appearance.

Лабораторная работа 2. Speaking (3 час.)

1. Family problems.
2. Family relationships.
3. Raising children.

Лабораторная работа 3. Writing (3 час.)

1. An autobiography.
2. My family tree.
3. My favourite relative.

Лабораторная работа 4. Topic vocabulary (3 час.)

1. Types of houses, types of rooms.
2. Furniture, inhabitants, appliances and amenities.

Лабораторная работа 5. Speaking (3 час.)

1. Mobile homes.
2. Difference between / where would you like to live (e.g. cottage vs apartment).
3. Celebrities homes.

Лабораторная работа 6. Writing (3 час.)

1. My room.
2. My dream house.
3. Why is it important / unimportant to have roots.

2 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (54 час.)

Лабораторная работа 1. Topic vocabulary (7 час.)

1. Types of money, banking.
2. Personal finance, types of accounts.
3. Listening (how to manage your money).

Лабораторная работа 2. Reading (7 час.)

1. Reading and translating *My financial career* by S. Leacock.
2. Analyzing *My financial career* by S. Leacock.
3. Retelling *My financial career* by S. Leacock.

Лабораторная работа 3. Speaking (7 час.)

1. Money matters.
2. How to make your pay packet stretch.
3. Managing your finances.

Лабораторная работа 4. Writing (6 час.)

1. My budget.
2. Is money the root of all evil?
3. Ways to earn money for a full-time student.

Лабораторная работа 5. Topic vocabulary (7 час.)

1. Meals, meat, seafood.
2. Vegetables, fruit, cereals.
3. Dairy, condiments, cooking, tastes.

Лабораторная работа 6. Reading (7 час.)

1. Reading and translating *Three fat women of Antibes* by S. Maugham.
2. Analysing *Three fat women of Antibes* by S. Maugham.
3. Retelling *Three fat women of Antibes* by S. Maugham.

Лабораторная работа 7. Speaking (7 час.)

1. Healthy food, diets.
2. How to keep fit.
3. National cuisines.

Лабораторная работа 8. Writing (6 час.)

1. My everyday diet.
2. A family recipe.
3. Do's and don'ts of healthy eating.

3 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (108 час.)

Лабораторная работа 1. Reading (9 час.)

1. Reading and translating *An Autobiography* by A. Christie.
2. Retelling *An Autobiography* by A. Christie.
3. Reporting on Seven Wonders of the world.

Лабораторная работа 2. Introduction to topic vocabulary (9 час.)

1. Means of travelling.
2. Ideas of places we visit.

Лабораторная работа 3. Essential vocabulary (*way, put, regular, make, journey, get etc.*) (9 час.)

1. Primary meaning, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation.

Лабораторная работа 4. Speaking (9 час.)

1. Extended list of topic vocabulary.

2. Transportation trouble.

3. Ideal vacation.

Лабораторная работа 5. Reading (9 час.)

1. Reading and translating *Doctors* by E. Segal.

2. Retelling *Doctors* by E. Segal.

3. Differences of vocabulary and spelling in two varieties of English.

Лабораторная работа 6. Introduction to topic vocabulary (9 час.)

1. Diseases and symptoms.

2. Doctors and treatment.

Лабораторная работа 7. Essential vocabulary (*pain, join, drive, empty, depend, run, foot, look*) (9 час.)

1. Primary meaning, collocations, prepositions.

2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation.

Лабораторная работа 8. Speaking (9 час.)

1. Extended list of topic vocabulary.

2. Disease and symptoms.

3. Alternative medicine.

4. First aid.

Лабораторная работа 9. Reading (9 час.)

1. Reading and translating *Anne of the island* by L.M. Montgomery.

2. Retelling *Anne of the island* by L.M. Montgomery.

Лабораторная работа 10. Introduction to topic vocabulary (9 час.)

1. Types of universities.

2. Types of students.

Лабораторная работа 11. Essential vocabulary (*dead, turn, grow, break, quotation, fortune, due, rare*) (9 час.)

1. Primary meaning, collocations, prepositions.

2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation.

Лабораторная работа 12. Speaking (9 час.)

1. Extended list of topic vocabulary.

2. British and American systems of education.

3. Standardized tests and assessment.

4. College application and admission process.

4 СЕМЕСТР

**Лабораторные работы (90 час., из них 72 часа с использованием
МАО)**

**Лабораторная работа 1. Reading (12 час., из них 9 час. с применением
метода активного обучения – дискуссия)**

1. Reading and translating *Once upon a Time* by N. Gordimer.

2. Retelling *Once upon a Time* by N. Gordimer.

Лабораторная работа 2. Introduction to topic vocabulary (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. City crimes.
2. Safety issues.
3. Neighborhood Watch.

Лабораторная работа 3. Essential vocabulary (*worth, keep, differ, rely, society, sure, afraid*) (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Primary meaning, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation.

Лабораторная работа 4. Speaking (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Extended list of topic vocabulary.
2. The hottest city on earth.
3. City sightseeing.
4. Traffic issues.
5. Recreational activities.

Лабораторная работа 5. Reading (12 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating *Morgan's Passing* by A. Tyler.
2. Retelling *Morgan's Passing* by A. Tyler.

Лабораторная работа 6. Introduction to topic vocabulary (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Types of restaurants.
2. Adjectives describing food.

Лабораторная работа 7. Essential vocabulary (*wear, lose, true, record, like, stick, piece*) (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Primary meaning, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation.

Лабораторная работа 8. Speaking (11 час., из них 9 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Extended list of topic vocabulary.
2. Eating out.
3. World's famous cuisines.
4. On the menu.

5 СЕМЕСТР

**Лабораторные работы (72 час., из них 72 час. с использованием
МАО)**

Лабораторная работа 1. Reading (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating J.K. Jerome *Three men in a boat*.
2. Text interpretation: J.K. Jerome *Three men in a boat*.

Лабораторная работа 2. Essential vocabulary (gossip, wind, scrape, mess, contribute, taste, crack, peel, steady, spirit) (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 3. Topic Vocabulary (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Physical Geography; Tourism.
2. Reading for gist and main ideas: *Why can't we get away?*
3. Reading for details: *How to Make Volunteering Work for You*.

Лабораторная работа 4. Speaking (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Discussion of contemporary trends in tourism (*Voluntourism*).
2. Prepared speech: National Parks.
3. Listening for the gist and for details: *As 'Voluntourism' Explodes In Popularity, Who's It Helping Most?*

Лабораторная работа 5. Reading (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating J. Galsworthy *The Apple Tree*.
2. Text interpretation: J. Galsworthy *The Apple Tree*.

Лабораторная работа 6. Essential vocabulary (track, outline, rough, eye, wonder, put, stretch, hold, shy) (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 7. Topic Vocabulary (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Environmental Issues.
2. Reading for understanding cohesion and logical development of ideas in the text; reading and developing critical thinking skills Short Answers to Hard Questions About Climate Change.

3. Listening for the main ideas, and details, identifying topic vocabulary in context Using Christmas Trees.

Лабораторная работа 8. Speaking (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Discussion of global and local environmental problems.
2. Report on one of the problems.

Лабораторная работа 9. Reading (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating J. Irving *Slipped Away*.
2. Text interpretation: J. Irving *Slipped Away*.

Лабораторная работа 10. Essential vocabulary (school, advantage, admit, waste, back, require, refer, temper, display, decent) (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 11. Topic vocabulary (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Higher Education.
2. Reading and understanding unknown vocabulary in context No books; we're *students, please*.

Лабораторная работа 12. Speaking (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Discussion of advantages of higher education and learning opportunities.
2. Search reading for specific information.

6 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (72 час., из них 54 часа с использованием МАО)

Лабораторная работа 1. Reading (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating J. Spada *Becoming Barbara*.
2. Text interpretation: J. Spada *Becoming Barbara*.

Лабораторная работа 2. Essential vocabulary (suspect, manage, fair, interfere, mix, resist, reflect, dream, conscious) (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.
2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 3. Topic vocabulary (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Movies and actors; reading for the main ideas and details (a film review) and making inferences.

2. Listening for details: actor's interview and movie viewers' impressions; writing a film review.

Лабораторная работа 4. Reading (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating R. Goldberg *Art for Heart's Sake*.

2. Text interpretation: R. Goldberg *Art for Heart's Sake*.

Лабораторная работа 5. Essential vocabulary (art, colour, paint, relieve, doubt, select, effort, picture) (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.

2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 6. Topic vocabulary (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. *Art and painters*; reading for details and understanding topic vocabulary in context *Rembrandt/not Rembrandt*.

2. Listening for details and understanding topic vocabulary in context (picture interpretation).

Лабораторная работа 7. Reading (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating S. Maugham *The Happy Man*.

2. Text interpretation: S. Maugham *The Happy Man*.

Лабораторная работа 8. Essential vocabulary (confuse, confide, concern, fail, practice, drop, mind, sense) (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Meaning, grammar of the word, collocations, prepositions.

2. Structure, functional use, synonyms/antonyms, derivation, register, phrasal verbs.

Лабораторная работа 9. Topic vocabulary (8 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Jobs and people; reading for details and understanding topic vocabulary in context; reading for understanding cohesion and logical development of ideas in the text and understanding vocabulary in context.

2. Listening for the gist and selective listening; speaking: reporting on the findings (results of an interview).

7 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (70 час., из них 70 час. с использованием МАО)

Лабораторная работа 1. Reading (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating extract from *To Kill a Mockingbird* by Harper Lee.
2. Text interpretation: extract from *To Kill a Mockingbird* by Harper Lee.

Лабораторная работа 2. Topic vocabulary (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Types of crimes.
2. Reading (Crimes descriptions; Account of a Trial).
3. Listening (Russian Organized Crime; Philip K. Howard: Four ways to fix a broken legal system).

Лабораторная работа 3. Speaking (6 час., из них 6 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Debate: For and Against Capital Punishment.

Лабораторная работа 4. Reading (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating extract from *W.S.* by L. P. Hartley.
2. Text interpretation: extract from *W.S.* by L. P. Hartley.

Лабораторная работа 5. Speaking (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Quotations about Books; Reading Habits.
2. What Reader Species Are You?

Лабораторная работа 6. Writing (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Describing Your Reading Habits.

Лабораторная работа 7. Mastering reading and listening comprehension (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Boy's Own Story; Will This Be on the Test; Does the Brain Like E-books.
2. Listening (Interview with John Irving; Erin McCean: Redefining the Dictionary).

Лабораторная работа 8. Reading (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading and translating extract from *The Lumber Room* by H. Munro.
2. Text interpretation: extract from *The Lumber Room* by H. Munro.

Лабораторная работа 9. Mastering reading and listening comprehension (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Reading ("Junk praise": creating a generation of self-absorbed children; Forget doctors and teachers; kids want to be pro-athletes and rock stars; Young children feel pressure to have perfect body; The Three Most Influential Lessons My Parents Taught Me; The Developmental Stages of Erik Erikson).

2. Listening ("Do schools kill creativity" by Ken Robinson; "How we read each other's minds" by Rebecca Saxe), Speaking (Self-esteem, Lessons from Your Parents, Sharing Articles about Children).

8 СЕМЕСТР

Лабораторные работы (72 час., из них 20 часов с использованием МАО)

Лабораторная работа 1. Listening (9 час., из них 2 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. The 4 Ways Sound Affects Us by Julian Treasure.
2. Introduction to Giuseppe Verdi's *Il Trovatore*.
3. Anna Netrebko's Story; Daniel Levitin's talk at Google.

Лабораторная работа 2. Reading (9 час., из них 3 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Background Music: Put the Persuasive Power of Music to Work for Your Company; Complain about Music: I refuse to die to this music!
2. Sing, Brain, Sing.

Лабораторная работа 3. Writing (9 час., из них 2 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Guidelines for writing a for/against essay.
2. For / Against Essay about Background Music.
3. Peer review.

Лабораторная работа 4. Speaking (9 час., из них 3 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Guess Who.
2. Presentations about Musicians.

Лабораторная работа 5. Speaking (9 час., из них 2 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. A Vision of Students Today.
2. Mini-presentations about Quirky products.

Лабораторная работа 6. Reading (9 час., из них 3 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Generation Y: They've arrived at work with a new attitude.

2. Seeing Old Age as a Never-Ending Adventure.
3. All Together Now: The advantages of crowdsourcing.

Лабораторная работа 7. Listening (9 час., из них 2 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. The third industrial revolution begins.
2. “RSA Animate – Drive: The Surprising Truth about What Motivates Us”.

Лабораторная работа 8. Writing (9 час., из них 3 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Guidelines for writing a summary.
2. A Summary of the Video “RSA Animate – Drive: The Surprising Truth about What Motivates Us”).
3. Peer review.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	1 семестр	ПК-15	<p>знает правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода</p> <p>умеет профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе</p> <p>владеет навыками устного перевода с соблюдением норм</p>	ПР-6	<p>Зачет, письменное зачетное практическое задание;</p> <p>Экзамен, устное экзаменационное практическое</p>

			лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		задание.
		ПК-17	знает основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи, формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию		
			умеет адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации		
			владеет приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; знаниями основных языковых норм в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя		
2	2 семестр	ПК-15	знает умеет владеет	ПП-6	Экзамен, устное экзаменационное практическое задание; контрольная работа.
		ПК-17	знает		
			умеет владеет		
3	3 семестр	ПК-15	знает умеет владеет	ПП-6	Экзамен, устное экзаменационное
		ПК-17	знает		

			умеет		практическое задание.
			владеет		
4	4 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменационное практическое задание; контрольная работа
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
5	5 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Зачет, письменное зачетное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
6	6 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменационное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
7	7 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Зачет, письменное зачетное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
8	8 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменационное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык / Е.Б. Попов - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 132 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-103284-8 (online) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/515335>
2. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 223 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-005065-2 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/397686>
3. Английский язык=English / Иванюк Н.В. - Мн.:Вышэйшая школа, 2014. - 159 с.: ISBN 978-985-06-2489-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/509671>
4. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке [Электронный ресурс] / С.Н Гаранин. - М.: МГАВТ, 2015. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522529> - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/522529>
5. Лексические трудности английского языка / Н.А. Бондарева, Е.Е. Петрова, С.В. Агеев. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2015. ISBN 978-5-16-102860-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/503482>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Barker, Pat. Regeneration / Pat Barker. London : Penguin Books , 2008. – 252 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:418132&theme=FEFU>
2. Barnes, Julian. A history of the world in 10 1/2 chapters /Julian Barnes. London : Picador , 2005. – 373 p. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:259709&theme=FEFU>
3. Books, Books, Books. Polshina, Yu., Rusnak, A. (учебное пособие) http://issuu.com/polshina/docs/books_books_books_unit_2 (здесь и ниже, для открытия файлов с сайта *issuu.com* вставить ссылку в адресную строку)
4. Children Turning into Adults. Polshina, Yu., Rusnak, A. (учебное пособие) http://issuu.com/polshina/docs/unit_3_children_turning_into_adults
5. Coe, Jonathan. What a carve up! /Jonathan Coe. London : Penguin Books , 1999. – 498 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:259704&theme=FEFU>
6. Frayn, Michael. Headlong /M. Frayn. London : Farber and farber , 1999. – 394 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:244904&theme=FEFU>

7. Freud, Esther. The Sea House /Esther Freud. London : Penguin Books, 2004. – 277 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:418145&theme=FEFU>
8. Hornby, Nick. About a boy /Nick Hornby. London : Penguin Books , 2002. – 278 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:276345&theme=FEFU>
9. Jobs and People. Polshina, Yu. (учебное пособие) http://issuu.com/polshina/docs/jobs_all_text
10. Lively, Penelope. The house in the Norham gardens /Penelope Lively. London : Jane Nissen books , 2004 – 154 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:259734&theme=FEFU>
11. Lodge, David. Nice work /David Lodge. London : Penguin Books , 1989.- 384 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:242723&theme=FEFU>
12. Mantel, Hilary. An experiment in love / Hilary Mantel. London : Fourth Estate , 2010. – 250 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:298612&theme=FEFU>
13. McEwan, Ian. Atonement /Ian McEwan. London : Vintage Books , 2007. – 372 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:276250&theme=FEFU>
14. Mitchell, David. Black Swan Green /David Mitchell. London : Sceptre, 2006. – 371 p. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:418181&theme=FEFU>
15. Unsworth, Barry. Morality Play /Barry Unsworth. London New York Australia : Penguin Books , 2001. – 188 p. – <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:418175&theme=FEFU>
16. Английский язык: Учебник / Восковская А.С., Карпова Т.А. - Рн/Д: Феникс, 2016. - 376 с. ISBN 978-5-222-26881-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/910330>
17. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/368907>
18. Оноприенко Е.Г., Польшина Ю.А. Активный отдых: Национальные парки. Уч. Пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2009. – 19 с. http://issuu.com/polshina/docs/national_parks1
19. Оноприенко Е.Г., Польшина Ю.А. Специализируйся в английском III. Рабочая тетрадь. Учеб. пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. – 56 с. <http://issuu.com/polshina/docs/workbook>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети
«Интернет»**

1. National Public Radio <http://www.npr.org/>
2. Корпуса английского языка <http://corpus.byu.edu/>

3. Лекции на английском языке <http://www.ted.com/>
4. Онлайн-ресурс <https://www.esl-lab.com>
5. Электронный словарь [ABBYY LINGVO](#)
6. Электронный словарь [AUDIOENGLISH.NET ONLINE DICTIONARY](#)
7. Электронный словарь [CAMBRIDGE DICTIONARIES](#)
8. Электронный словарь [DICTIONARY.COM](#)
9. Электронный словарь Longman Dictionary of Contemporary English <http://ldoceonline.com>
10. Электронный словарь [MERRIAM-WEBSTER ONLINE](#)
11. Электронный словарь [MULTILEX DICTIONARY](#)
12. Электронный словарь Oxford Dictionary <http://www.oxforddictionaries.com/>
13. Электронный словарь [THE FREE DICTIONARY.COM](#)
14. Электронный словарь [WIKTIONARY](#)
15. Электронный словарь [WORDNIK](#)
16. Электронный словарь Мультитран <http://www.multitrans.ru>
17. Электронный словарь [MACMILLAN DICTIONARY](#)

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении дисциплины «Практический курс английского языка» рекомендуется учитывать следующее:

1. Задания курса выполняются на английском языке.
2. Для получения зачетов и экзаменов по дисциплине необходимо выполнить **все** задания, предусмотренные курсом. В связи с этим рекомендуется выполнять задания в установленные сроки, без задержек.
3. Перед выполнением каждого задания рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией по его выполнению, требованиями, предъявляемыми к заданию, критериями оценки и образцами выполнения заданий.
4. При изучении Essential Vocabulary (EV) и Topic Vocabulary (TV) рекомендуется пользоваться одноязычными словарями (см. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»). Следует обращать особое внимание на особенности употребления слова или

выражения на английском языке (регистр, коннотация, грамматические категории (например, для глаголов – переходный/непереходный) и т.д.)

5. При работе с художественным текстом студенты должны вслух прочитать небольшой отрывок из него (на выбор преподавателя) в соответствии с нормами произношения на английском языке. Проверка перевода текста на русский язык проводится в устной форме, с выслушиванием различных вариантов, но студенты должны подготовить его в письменном виде и предъявить преподавателю по первому требованию.

6. При пересказе художественного текста студент должен опираться на краткий план и где возможно использовать перефразирование. Заучивание текста наизусть и его декламация не считается пересказом.

7. При выполнении заданий на говорение студенты должны уместно использовать активные слова из юнита (как из TV, так и из EV), активно участвовать в обсуждении вопросов, подкреплять свои ответы аргументами и примерами.

8. При выполнении заданий на понимание текста или аудиозаписи студенты не могут пользоваться словарями, так как тексты подобраны в соответствии с уровнем владения языком. Подобные задания проверяют умение студентов понимать общую идею либо определенные детали письменного или устного текста без помощи словарей.

9. При выполнении заданий по письму студенты должны уместно использовать активную лексику, а также соблюдать требования оформления работы в зависимости от типа задания (эти требования прописаны в инструкциях в учебниках).

10. Дискуссия предполагает обсуждение вопросов на изучаемую тему. Вопросы могут быть разного характера – высказать свою точку зрения, прокомментировать чужую точку зрения, сравнить явления/факты и выявить сходства/различия и т.д.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система и т.д. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена доступом в сеть Интернет.

Практический курс английского языка	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D577
--	---	---

	панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; компьютерный класс на 26 человек	
--	--	--

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Практический курс английского языка»

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»**

Форма подготовки очная

**Владивосток
2017**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	40 час.	ПР-6
2	16 - 18 неделя	Подготовка к зачету	23 час.	Зачет (ПР-2)
3	16 - 18 неделя	Подготовка к экзамену	27 час.	Экзамен (УО-1)
4		Итого	90 час.	
2 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	10 час.	ПР-6
2	1 - 18 неделя	Подготовка к контрольной работе	8 час.	Контрольная работа (ПР-2)
3	16 - 18 неделя	Подготовка к экзамену	36 час.	Экзамен (УО-1)
4		Итого	54 час.	
3 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	117 час.	ПР-6
2	16 - 18 неделя	Подготовка к экзамену	27 час.	Экзамен (УО-1)
3		Итого	144 час.	
4 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	20 час.	ПР-6
2	1 - 18 неделя	Подготовка к контрольной работе	7 час.	Контрольная работа (ПР-2)
3	16 - 18 неделя	Подготовка к экзамену	27 час.	Экзамен (УО-1)
4		Итого	54 час.	
5 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	80 час.	ПР-6
2	16 - 18 неделя	Подготовка к зачету	28 час.	Зачет (ПР-2)

3		Итого	108 час.	
6 семестр				
1	1 - 18 неделя	Подготовка к лабораторным работам	18 час.	ПР-6
2	16 - 18 неделя	Подготовка к экзамену	54 час.	Экзамен (УО-1)
3		Итого	72 час.	
7 семестр				
1	1 - 14 неделя	Подготовка к лабораторным работам	1 час.	ПР-6
2	13 - 14 неделя	Подготовка к зачету	1 час.	Зачет (ПР-2)
3		Итого	2 час.	
8 семестр				
1	1 - 12 неделя	Подготовка к лабораторным работам	72 час.	ПР-6
2	11 - 12 неделя	Подготовка к экзамену	36 час.	Экзамен (УО-1)
3		Итого	108 час.	
4		Всего	632 час.	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов по дисциплине предполагает регулярную самоподготовку к аудиторным занятиям. Освоение практического материала и самостоятельное предварительное выполнение заданий лабораторных занятий является необходимым условием для успешного освоения дисциплины.

Для успешной подготовки к лабораторным работам (ПР-6):

- студенты сначала должны ознакомиться с языковым материалом, представленным в основном учебнике по курсу, затем они выполняют задания из учебника или рабочей тетради. В учебнике и рабочей тетради представлены различные задания на развитие рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке. Например, задания на закрепление активного вокабуляра или вокабуляра по теме (fill in the gaps, tell the difference between the words, give definitions of the words, give synonyms and antonyms, translate sentences using active words, answer the questions, role play, discuss in groups); задания на развитие навыков чтения (read the text, answer the questions, true or false, match the titles of the paragraphs with the parts of the text);

- студенты должны пользоваться как переводными, так и толковыми словарями на английском языке, которые позволят им увидеть не только

значения слов, но и то, как они используются в контексте, с какими предложениями, а также узнать устойчивые выражения с ними. Такие словари позволяют выполнить задания по определению дефиниций, нахождению синонимов и антонимов и определению разницы между похожими по значению словами;

- студенты должны самостоятельно выбрать в библиотеке ДВФУ и прочитать художественную книгу на английском языке (англоговорящего автора), краткое содержание которой они должны представить устно на одном из занятий. Читая книгу, студент выписывает в отдельную тетрадь (индивидуальный словарь) интересные незнакомые слова, препятствующие пониманию контекста, далее из них выбирается 30 слов, значения и перевод которых студент выписывает из словаря, также приводится контекст из книги, в котором появилось слово. Эти слова студент должен выучить и быть готовым отвечать на уроке. На отведенном для индивидуального чтения занятии студент кратко (5мин) рассказывает содержание прочитанного, отвечает на возникшие вопросы преподавателя. Далее студент отвечает выписанные слова;

- в процессе подготовки к лабораторным работам студенты осваивают и закрепляют знания, полученные в ходе аудиторных занятий, развивают свою ответственность и организованность, отрабатывают навыки самостоятельно работать с учебным материалом. Студенты должны научиться решать лингвистические задачи (например, *What variety of English is used in the text? Find the words that might prove it and explain their meanings.*) путем поиска и верификации доступной лингвистической и культурологической информации в лексикографических источниках, справочных изданиях, на лингвистических форумах в сети Интернет и т.д.;

- подготовка к лабораторным занятиям носит регулярный характер и занимает основную часть самостоятельной работы, которая включает в себя чтение и прослушивание текстов на английском языке, выполнение упражнений разного характера, работу со словарями и другими информационными источниками и справочными материалами.

Для успешной подготовки к зачетной контрольной работе (ПР-2):

- студенты должны регулярно готовиться к лабораторным занятиям;
- студенты должны добросовестно и внимательно выполнять все задания во время лабораторных занятий, так как контрольные работы имеют схожий с этими заданиями формат.

- студентам необходимо повторить весь пройденный материал. Для этого они составляют 10 предложений на русском и английском языках с использованием активной лексики и потом в группах по 3-4 человека просят

друг друга перевести эти предложения, обращая внимание на использование активных слов.

Пример контрольной работы

Контрольная работа состоит из заданий следующих типов: вставьте активные слова в пропуски; перефразируйте предложения, используя активные слова; найдите и исправьте ошибки в предложениях; установите соответствие; прочитайте текст и определите ложные и правдивые утверждения на основе прочитанного текста; прослушайте аудиозапись и заполните краткий план на основе прослушанного.

- *You are going to listen to the recording in which a marriage counselor, Dr. Joyce Sisters, will talk to Jonathan and Barbara Weiner, a married couple. Listen to the recording and mark the following statements T (true) or F (false):*

1. Jonathan and Barbara's younger child is 11 years old.
2. Jonathan and Barbara have been arguing since they got married.
3. They usually come to the marriage counselor separately.
4. Jonathan's sister helps them with the kids.
5. Barbara thinks that Jonathan is inconsiderate and untidy.
6. Dr. Joyce Sisters is on Barbara's side.
7. Jonathan doesn't feel comfortable talking about his personal problems.
8. Jonathan asked Barbara not to go back to work but to stay home.
9. Their family income is not as high as Jonathan wants.
10. Jonathan helps the kids to do the housework.
11. Jonathan thinks that Barbara doesn't care much about their kids' safety.

- *Choose the correct word in each of the following sentences:*

1. All this time I thought the company was interested / interesting in him because he could speak both Spanish and English.
2. I tried calling his home number, but he'd already left for / left work.
3. He described his mother as a friendly, active and sociable / reserved woman who had recovered from the death of her husband.
4. He was spending more and more time away from home / house.
5. Every fiancée / bride is beautiful on her wedding / marriage day.
6. She was born in Italy, but she's made Charleston her house / home.
7. It's sensible/sensitive to keep a note of your passport number.
8. Throughout her career she remained very sensible / sensitive to criticism.
9. I think you already are skinny / slim enough and look gorgeous, but if you still want to lose some weight, follow this diet.
10. After Walt Disney's death in 1966, his successors did their best to run his namesake / nickname company as they thought the founder would have wanted.

Для успешной подготовки к собеседованию на экзамене (УО-1):

- студенты должны регулярно готовиться к лабораторным занятиям;
- студенты должны активно участвовать в дискуссиях на английском языке во время лабораторных занятий, приводя подходящие аргументы и примеры из жизни;

- студенты должны повторить весь пройденный материал – активную лексику, тексты и аудио/видео записи (так как темы вопросов для собеседования основаны на этих текстах и обсуждениях в классе).

Пример вопросов для собеседования:

*Talk about the following questions for **at least two minutes**. You will have **two minutes** to prepare your answers. After you answer, the examiners will ask you 2-3 follow-up questions.*

What is background music? Where can you hear it? What are some other names for background music? Enumerate at least three arguments for and three arguments against background music, then say if you are for or against it and support your opinion.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Подготовка к лабораторной работе (ПР-6):

- заполненная рабочая тетрадь, выполненные письменно задания по чтению и аудированию;
- краткие планы пересказов для индивидуального чтения на английском языке, содержащие в том числе ключевые слова, имена собственные и числа;
- список слов и выражений, выписанных из книги для индивидуального чтения, предоставленный в виде таблицы (в письменном или печатном виде).

Пример таблицы:

Word combination	Definition	Russian equivalent	Book context and page	My context
to see red	to become very angry	прийти в ярость	The thought of Pierre with Nicole had made her see red (p. 56).	My boss is so bad-tempered that every little thing can make him see red.

Подготовка к контрольной работе (ПР-2):

- таблица с 10 предложениями на русском и английском языках с использованием активной лексики к каждой контрольной работе.

Пример таблицы:

I have a nasty suspicion that this semester is not going to be easy.	У меня есть жуткое подозрение, что семестр лёгким быть не собирается.
But if we somehow managed 2 and a half years in the University, we totally can survive the 6 th semester as well.	Но если мы как-то справились с 2-мя с половиной годами учёбы в университете, мы точно сможем пережить и 6-ой семестр.
Sometimes my everyday worries seem unmanageable to me, and this feeling interferes with my non-depressive view of life.	Иногда повседневные дела кажутся мне просто невыполнимыми, и это чувство негативно влияет на мое недепрессивное восприятие мира.
Suddenly the idea struck me, that suiciders are fair-weather friends for the world, they only ready to be with it, when there are no problems.	Неожиданно мне пришло в голову, что самоубийцы для мира вроде друзей до первой беды: они готовы быть с ним, только когда нет проблем.

I often scold my mother when she points at people in the street.	Я часто ругаю маму, когда она показывает пальцем на людей на улице.
If you want to be a good mixer , all you need is a little interest in others.	Если ты хочешь быть умелым собеседником, всё, что тебе нужно, это немного интересоваться другими.
To expand consciousness , you must go through fire and water willingly.	Чтобы расширить сознание, ты должен по доброй воле пройти через огонь и воду.
You can try to fiercely resist inner alterations to which the Universe leads you, but this will do you no good.	Ты можешь яростно пытаться противостоять внутренним перестройкам, к которым Вселенная ведёт тебя, но это будет бесполезно.
Sometimes your straightforwardness reflects wretchedly upon you , but don't be discouraged, tell people what they need to hear, not what they want to.	Иногда твоя прямолинейность скверно сказывается на тебе, но не теряй мужества, говори людям то, что им нужно услышать, а не то, что они хотят.
Have you ever given a moment's reflection to that our life here can be just a vivid dream ? Have you ever wanted to awake from it ?	Ты когда-нибудь задумывался о том, что наша жизнь здесь может быть просто реалистичным сном? Тебе не хотелось проснуться?

Собеседование (УО-1):

- развернутые ответы на вопросы по темам собеседования (используются исключительно для самоподготовки студента к собеседованию, пользоваться ими на экзамене запрещается);

- речь студента должна иметь структуру, быть логичной, понятной и грамотной. В своей речи студент должен показать, что он овладел лексикой по теме;

- ответы должны быть развернутыми, с достаточным количеством примеров из собственного опыта, с использованием соответствующих лексических и грамматических структур, в том числе и тех, которые были изучены во время аудиторных занятий;

- после ответа студент должен быть готов ответить на несколько дополнительных вопросов преподавателя.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если студент демонстрирует прекрасное владение материалом дисциплины (прочитаны и прослушаны все тексты, сделаны все упражнения на понимание текстов, выполнены все задания на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов в семестр, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано не менее 80% текстов, сделано не менее 80% упражнений на понимание текстов, выполнено не менее 80% заданий на отработку необходимых

умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «удовлетворительно», Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано не менее 60% текстов, сделано не менее 60% упражнений на понимание текстов, выполнено не менее 60% заданий на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «неудовлетворительно», Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано менее 60% текстов, сделано менее 60% упражнений на понимание текстов, выполнено менее 60% заданий на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение не сдано.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине **«Практический курс английского языка»**
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль **«Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»**
Форма подготовки очная

Владивосток
2017

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-15 владение этикой устного перевода	Знает	правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода
	Умеет	профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе
	Владеет	навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-17 способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2 - C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка	Знает	основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи, формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию
	Умеет	адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации
	Владеет	приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; знаниями основных языковых норм в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	1 семестр	ПК-15	знает правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода	ПР-6	Зачет, письменное зачетное практическое задание;
			умеет профессионально верно		

			<p>выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе</p> <p>владеет навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>		<p>Экзамен, устное экзаменационное практическое задание.</p>	
		ПК-17	<p>знает основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи, формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию</p> <p>умеет адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации</p> <p>владеет приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; знаниями основных языковых норм в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя</p>			
2	2 семестр	ПК-15	знает	ПР-6		<p>Экзамен, устное экзаменационное практическое задание; контрольная</p>
			умеет			
			владеет			
		ПК-17	знает			
			умеет			
			владеет			

					работа
3	3 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменацион ное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
4	4 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменацион ное практическое задание; контрольная работа
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
5	5 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Зачет, письменное зачетное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
6	6 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменацион ное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
7	7 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Зачет, письменное зачетное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		
8	8 семестр	ПК-15	знает	ПР-6	Экзамен, устное экзаменацион ное практическое задание.
			умеет		
			владеет		
		ПК-17	знает		
			умеет		
			владеет		

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-15 владение этикой устного перевода	знает (пороговый уровень)	правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода	знание правил современного английского речевого этикета; основ и норм этики устного перевода	способность перечислить и пояснить правила современного английского речевого этикета; основы и нормы этики устного перевода
	умеет (продвинутый)	профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе	умение профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе	способность профессионально верно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала и нормами этики в переводе
	владеет (высокий)	навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	владение навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	способность самостоятельно пользоваться навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-17 способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая	знает (пороговый уровень)	основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи, формулы речевого	знание основных единиц речевого общения, сведений о коммуникативном аспекте культуры речи, формул речевого этикета и их функционально-	способность определить и пояснить основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте

иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2 - C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка		этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию	коммуникативной дифференциации	культуры речи, формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию
	умеет (продвинутый)	адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями и различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации	умение адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации	способность адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; осуществлять межкультурный диалог; отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации
	владеет (высокий)	приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; знаниями языковых норм в области	владение приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; владение знаниями	способность пользоваться приемами эффективного речевого общения в процессе ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной; навыками варьирования выбора языковых средств в соответствии со стилем речи; способность

		второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя	основных языковых норм в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя	осознанно соблюдать основные языковые нормы в области второго иностранного языка (английского) на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя
--	--	---	--	---

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (лабораторная работа) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Лабораторная работа (ПР-6) - средство для закрепления и практического освоения материала по определенному разделу.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в 1, 5, 7 семестрах, экзамен в 1 – 4, 6, 8 семестрах и контрольная работа во 2 и 4 семестрах. Зачет проводится в форме письменного практического контрольного задания (ПР-2). Экзамен проводится в форме собеседования (УО-1). Контрольная работа проводится в письменной форме (ПР-2).

Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации

является выполнение студентом требований текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Зачет 1, 5, 7 семестр

Зачет проводится в форме письменного практического контрольного задания (ПР-2). Письменная работа включает задания следующих типов:

Задания для зачета:

Задание 1 – Fill in the gaps (вставить в предложения активные слова по смыслу)

Задание 2 – Paraphrase (перефразировать предложения, используя активные слова)

Задание 3 – Matching (совместить две колонки для получения словосочетаний или предложений)

Задание 4 – Multiple choice (выбрать из предложенных вариантов слов/выражений подходящий по смыслу в предложении)

Задание 5 – Listening comprehension (прослушать запись и выполнить задания на понимание текста)

Задание 6 – Reading Comprehension (прочитать текст и выполнить задания на понимание текста)

Образец зачетного задания:

Task 1. Complete the sentences with prepositions where necessary:

1. Yesterday I came across my former classmate in the street. I recognized her face, but her name slipped (1) my mind, so I felt really embarrassed.

2. Please accept this gift as a sign (2) our greatest respect and admiration for you!

3. (3)..... my mind, we must treat Mr. Lloyd (4) respect, in spite of all his faults.

4. How can you doubt (5) my love! All these years I've been devoted only to you! I will never leave you!

5. I'm sick and tired of Jack! Every week he comes to my place, borrows money (6).....me, and then wastes it all (7) trash! - Have you tried not to lend (8).....him money anymore?

Task 2. Paraphrase the sentences using words or collocations from Essential Vocabulary.

1. He was so devoted to her, that she could easily **make him do whatever she wished him to do.**

2. If you continue skipping classes, **finally you will have to repeat the course.**

3. I have no money to pay the rent, I'm unemployed and lonely. My life is so

complicated.

4. Misunderstanding **may be a reason for** half the total number of divorces.
5. It was a tough day. Math is my weak point, so I could **hardly pass the exam.**
6. It's time he **ended** his speech.
7. I can't stand his **endless** complaints about food any more.
8. He is a worker **you can rely on.**
9. **Put the towel round** your shoulders or you'll burn and your skin will **come off.**

Task 3. Use an idiom with a word in brackets to respond to the following situations:

1. If you want to pay for your friend's drink, you'll say (treat) –
2. If somebody asks you personal questions, you'll say (mind) –
3. If somebody lost the book you lent him, but you are not angry, you'll say (mind) –
4. When you cannot make a choice about something, you say (mind) –
5. When something is clear to you, you say (plain) -

Task 4. Choose the most suitable word:

1. 'Ten days that *shook/trembled/shuddered* the world' is John Reed's book about the 1917 Russian Revolution.
2. "Would you sell me that painting?" - "What are you *offering/suggesting/proposing* for it?"
3. I spend most of my time in the house with young children, so I *wear / dress / put on* casually.
4. A lot of the small towns in the area are definitely *worth visiting / worth to visit / worthy visiting*.
5. 'Did you lock the front door?' 'I think so, but I'd better *rest assured / reassure / make sure*.'
6. Jean has *stuck to / by / with* her husband through thick and thin.
7. The phone got about half of a ring out before someone picked it up and a *girl's afraid / frightened / scary* voice asked, "Tommy?"
8. The spouses *differ with / on / from* religious matters.

Task 5. Listen to the recording "Marriage counseling" and mark the following statements T (true) or F (false):

1. Jonathan and Barbara's younger child is 11 years old.
2. Jonathan and Barbara have been arguing since they got married.
3. They usually come to the marriage counselor separately.
4. Jonathan's sister helps them with the kids.
5. Barbara thinks that Jonathan is inconsiderate and untidy.
6. Dr. Joyce Sisters is on Barbara's side.
7. Jonathan doesn't feel comfortable talking about his personal problems.
8. Jonathan asked Barbara not to go back to work but to stay home.
9. Their family income leaves much to be desired.

10. Jonathan helps the kids to do the housework.

11. Jonathan thinks that Barbara doesn't care much about their kids' safety.

Task 6. Read the article and mark the following statements T (True), F (False) or DS (Doesn't say). Justify your choice.

1. The global warming rate is not homogeneous.
2. Scientists predict that climate changes will occur gradually over several centuries.
3. The most efficient way to reduce our own carbon emissions is to fly less.
4. Not all agricultural activities contribute to the global warming.
5. The USA is the country with the highest consumption of meat.
6. Today, scientists can predict the speed of sea level rise with great accuracy.
7. There is strong evidence that the growing number of natural disasters are caused by global warming.
8. The level of public awareness about climate change is still low.
9. The measures undertaken by some countries to stop deforestation are only a drop in the ocean.
10. The term *greenhouse gas* refers to all gases that contain carbon.

Экзамен 1 – 4, 6, 8 семестр

Экзамен проводится в форме устного опроса (УО-1), включающего два практических задания.

В первом задании проверяется то, насколько студенты усвоили активную лексику, знают ли они дефиниции слов и понимают ли контекстуальное значение активных слов. Студенты должны дать дефиниции активных слов в предложениях и проиллюстрировать значения слов своими примерами. Во втором задании студенты должны высказать свое мнение на заданную тему. На освещение темы дается 3 минуты.

Экзамен включает следующие вопросы:

Темы для собеседования:

- | | |
|-----------|--|
| 1 семестр | Family, relationships, personality, home
Семья, отношения, характер, дом |
| 2 семестр | Money and personal finance, food and dishes
Деньги, личные финансы, еда и блюда |
| 3 семестр | Travelling, medicine, education
Путешествия, медицина, образование |
| 4 семестр | City life, theater, meals, eating out
Жизнь в городе, театр, рестораны |
| 6 семестр | Movies, art of painting, jobs
Кино, искусство, работа |
| 8 семестр | Music and sounds around us, generations, technology |

Музыка и звуки вокруг нас, поколения, технологии

Критерии выставления оценки студенту на зачете
по дисциплине «Практический курс английского языка»:

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
61-100	«зачтено»	Оценка «зачтено» выставляется студенту, владеющему комплексом навыков для осуществления рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке.
0-60	«не зачтено»	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, не владеющему комплексом навыков для осуществления рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке

Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине «Практический курс английского языка»:

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если его ответ полностью структурирован, логично организован, аргументирован, наполнен соответствующим уровнем обучения лексическим и грамматическим материалом, при этом студент не отклоняется от заданной темы. Речь звучит естественно, без заученных наизусть кусков текста, с уместными паузами, самоисправлением, с подходящей по ситуации интонацией. Ответы на все вопросы преподавателя развернуты и соответствуют вопросу.
76-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если в его ответе есть некоторые несущественные нарушения структуры ответа или немногочисленные ошибки в лексическом и грамматическом оформлении, но в целом ответ развернутый и аргументированный, студент не отклоняется от заданной темы.
61-75	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если в его ответе есть существенные нарушения структуры ответа или многочисленные ошибки в лексическом и грамматическом оформлении, не затрудняющие общего понимания. В речи есть неуместные паузы, интонация не соответствует ситуации, студент дает краткие, неразвернутые ответы на вопросы преподавателя.
0 - 60	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если его ответ неструктурирован, со множеством лексических и грамматических ошибок, затрудняющих общее понимание. Речь звучит неестественно, в ней присутствуют куски заученного заранее текста, интонация неподходящая, нет ответов на вопросы преподавателя или ответы очень краткие и не по теме.

Контрольная работа 4, 6 семестры

Контрольная работа проводится в письменной форме и включает

задания следующих типов:

Задание 1 – прочитайте текст, перескажите его и выразите свое мнение по поводу прочитанного;

Задание 2 – прослушайте текст, перескажите его и выразите свое мнение по поводу прочитанного;

Задание 3 – напишите один абзац в ответ на предложенный вопрос.

Критерии выставления оценки студенту за контрольную работу:

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86–100	«отлично»	– выставляется студенту, если количество правильных ответов 86–100%, студент демонстрирует полное и уверенное владение практическим материалом;
76–85	«хорошо»	–выставляется студенту, если количество правильных ответов 76-85%, студент демонстрирует владение практическим материалом выше среднего;
61–75	«удовлетворительно»	– выставляется студенту, если количество правильных ответов 61-75%, студент демонстрирует средние знания практического материала;
0–60	«неудовлетворительно»	– баллов выставляется студенту, если количество правильных ответов менее 61%, студент не демонстрирует достаточного владения практическим материалом.

Оценочные средства для текущей аттестации:

Лабораторная работа (ПР-6) включает следующие виды заданий:

Задание 1 - Reading, translating and analyzing an extract from a book (чтение, перевод и анализ текста из художественной книги);

Задание 2 - Studying Essential Vocabulary (всестороннее изучение активных слов – дефиниции, эквиваленты в русском языке, выражения и идиомы, особенности употребления);

Задание 3 - Drilling Essential Vocabulary (выполнение различных упражнений на тренировку активных слов);

Задание 4 - Using Essential Vocabulary in context (составление предложений и вопросов с активными словами);

Задание 6 - Studying Topic Vocabulary (разбор тематического вокабуляра с обсуждением особенностей употребления и эквивалентов в русском языке);

Задание 7 - Listening Comprehension on the topic (аудио и видео на изучаемую тему с упражнениями до, во время и после прослушивания / просмотра);

Задание 8 - Reading Comprehension on the topic (публицистические тексты на изучаемую тему с упражнениями до, во время и после прочтения);

Задание 9 - Speaking on the topic (дискуссии, обсуждения, презентации на изучаемую тему);

Задание 10 – Writing on the topic (разные типы абзацев или сочинений на изучаемую тему).

Пример лабораторной работы (фрагмент):

I. Pre-viewing Video #1:

- ***In your opinion, how is your experience of being a student different from that of your parents and grandparents? Provide examples concerning different aspects of your student life.***
- ***Try to answer the following questions:***

What is the average size of your class?

How many of your teachers know your name? (%)

How much of the reading assigned to you do you complete? (%)

How much do you spend on textbooks per semester?

How many books have you read this year?

How many web pages have you read this year?

How many social network profiles have you read this year?

How many pages do you write per semester?

How many pages of emails and text messages do you write per semester?

How many hours do you sleep each night?

How many hours a day do you spend watching TV?

How many hours a day do you spend online?

How many hours a day do you spend listening to music?

How many hours a day do you spend talking on your cell phone?

How many hours a day do you spend in class?

How many hours a day do you spend studying?

Are you a multitasker?

How much do you spend on college per year?

Do you bring your laptop to classes?

Do you use your laptop to work on your class assignment in class?

II. Video #1:

- ***Watch the video [“A Vision of Students Today”](#). Compare your answers with those in the video. What are the differences? Comment on them.***

Критерии оценки лабораторной работы:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач, в полной мере. Все виды речевой деятельности полностью сформированы, студент демонстрирует полное понимание текстов и аудиозаписей, его устные и письменные ответы структурированы, аргументированы и наполнены соответствующим уровнем лексическим и грамматическим материалом.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, владеет необходимыми

навыками и приемами их выполнения. Все виды речевой деятельности сформулированы, однако изредка наблюдаются проблемы с пониманием текстов и аудиозаписей, а также с устными и письменными ответами на уроках.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, испытывает затруднения при выполнении лабораторных работ. Продуктивные виды речевой деятельности недостаточно сформулированы.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Все виды речевой деятельности недостаточно сформулированы, студент не может продолжить обучение без дополнительных занятий.